

ENTRETIEN AVEC BRIAN SIBLEY

En 1994 et 1995, l'Anglais Brian Sibley nous propose, avec la complicité de l'illustrateur John Howe, des fascicules retraçant le trajet des protagonistes du *Seigneur des Anneaux* puis du *Hobbit*, avec (à chaque fois) une carte de la Terre du Milieu retravaillée par l'illustrateur canadien, agrémentée de précisions sur les lieux traversés.



Vous êtes connu comme scénariste à la BBC, mais nous allons parler de vos travaux sur Tolkien. En 1995, vous avez publié une sorte de guide touristique de la Terre du Milieu, illustré par John Howe. Pourquoi pensez-vous que la géographie est importante dans le monde créé par le professeur ?

La géographie est importante – en fait, essentielle – dans l'écriture de Tolkien ou d'un dictionnaire au sujet de la Terre du Milieu, car les cartes accompagnant les récits les rendent plus « réels ». C'est vrai également pour de nombreux livres de toutes les époques : *L'Île au trésor*, *Le Vent dans les saules*, *Swallows and Amazons*¹, *Le Magicien d'Oz*, *Le Monde de Narnia*, *Winnie l'ourson* et beaucoup d'autres (y compris de nombreux récits de *fantasy* écrits depuis Tolkien). Nous sommes absorbés par les cartes et suivons l'action en parallèle. Elles nous permettent de visualiser les voyages et les déplacements décrits dans les livres. Dans un sens, elles nous aident à nous inclure dans l'aventure.

Voici deux citations de J. R. R. Tolkien au sujet de ses cartes² :

« J'ai commencé par dessiner une carte, puis j'ai écrit une histoire qui y correspondait. »

« Si vous vous apprêtez à écrire une histoire compliquée, vous devez travailler à une carte; sinon vous ne pourrez jamais réaliser une carte après coup. »

Dans vos ouvrages relatifs à l'œuvre de Tolkien, nous avons pu voir pour la première fois une carte détaillée du Beleriand et de Númenor. Sur quelles sources John Howe et vous vous êtes-vous fondés pour les mettre en forme ?

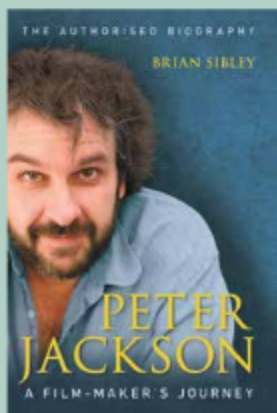
Bien évidemment, John s'est inspiré des premières cartes connues de ces régions. La première carte publiée du Beleriand (dessinée par Christopher Tolkien, à partir de la « deuxième carte du *Silmarillion* » en quatre volets datée du début des années 1930) est apparue dans *Le Silmarillion* en 1977.

La première carte de Númenor (dessinée par Christopher également) a été publiée dans les *Contes et légendes* inachevés (1980).

Les embellissements (les détails, comme vous le dites) ainsi que les descriptions écrites de mon fait ont été influencées par les précisions données par Tolkien au sujet de ces deux régions.

Comment votre travail se démarque-t-il de celui de Christopher Tolkien ?

Mon travail et celui de John Howe sont simplement des interprétations de la cartographie de J. R. R. Tolkien et Christopher Tolkien.



1. Série de romans d'Arthur Ransome, non traduits en français.
2. Issues de ses *Letters*, NDLR.

— PETER JACKSON, *A FILM-MAKER'S JOURNEY*, BRIAN SIBLEY, HARPERCOLLINS ENTERTAINMENT, 2003.
— *LA CARTE DU HOBBIT, NOUVEL ALER-RETOUR*, BRIAN SIBLEY, ILLUSTRATION DE JOHN HOWE.



— CI-DESSUS : THE MAPS TO TOLKIEN'S MIDDLE-EARTH, BRIAN SIBLEY, HARPERCOLLINS PUBLISHERS, 2012, ILLUSTRATIONS DE JOHN HOWE.

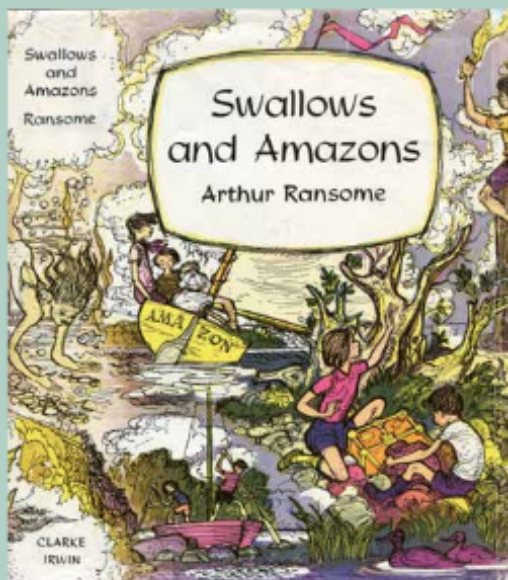
Vous avez publié plusieurs livres au sujet des adaptations du Seigneur des Anneaux et du Hobbit par Peter Jackson, y compris les guides officiels de chacune d'entre elles. Que pensez-vous de ces films ?

La trilogie de Jackson à partir du *Seigneur des Anneaux* était, je pense, un chef-d'œuvre inspiré. Même si elle divergeait du texte de Tolkien à plusieurs égards, elle a réussi à capturer une grande part de l'essence du roman original, pas seulement dans la description des personnages et du cadre, mais dans la philosophie et la spiritualité qui sous-tendent la trilogie. En habillant les talents d'Alan Lee et John Howe, des artistes qui baignent dans le royaume de la Terre du Milieu, Jackson a été capable de donner à ses films un cachet authentique qui a sonné juste pour le public, qu'ils soient familiers ou non du roman.

Le Hobbit a rencontré moins de succès, à cause, peut-être, à la fois du style différent du roman mais aussi de la pression et de l'attente placées sur Jackson et son équipe après le succès du *Seigneur des Anneaux*. De nombreux détails sur le projet *Seigneur des Anneaux* de Jackson sont présents dans ma biographie³.

Êtes-vous impliqué dans l'adaptation des œuvres de Tolkien par Amazon ? Que pensez-vous de cet énorme projet ?

Je ne suis pas concerné. Cependant, le projet est ambitieux, particulièrement quand on pense aux limitations imposées aux producteurs par rapport au matériel narratif disponible. Toutefois, les événements décrits dans « Le Compte des Années » (appendice B du *Seigneur des Anneaux : Le Retour du roi*) sont riches en personnages et péripéties et peuvent donner aux créateurs un large choix pour une série potentiellement vraiment spectaculaire, spécialement au vu de l'énorme succès et de la popularité d'autres longues séries comme *Game of Thrones*. Ce que le projet révèle également, c'est qu'il y a du public fortement intéressé pour en savoir plus sur les mondes dépeints dans les écrits de Tolkien.



— SWALLOWS AND AMAZONS, ARTHUR RANSOME, CLARKE IRWIN / JONATHAN CAPE, 1962.

³ Peter Jackson, *A Film-maker's Journey*, HarperCollins, 2010.